

NORMATIVA RICHIAMATA NEL DISEGNO DI LEGGE N. 89/XV

IM GESETZENTWURF NR. 89/XV ERWÄHNT GESETZESBESTIMMUNGEN



**ORDINAMENTO
DEI COMUNI
DELLA REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**

- Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 3/L – modificato dal DPRReg. 3 aprile 2013 n. 25), *coordinato con le disposizioni introdotte dalla legge regionale 2 maggio 2013 n. 3 e dalla legge regionale 9 dicembre 2014 n. 11*
- Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L – modificato dal DPRReg. 11 maggio 2010 n. 8/L e dal DPRReg. 11 luglio 2012 n. 8/L) *coordinato con le disposizioni introdotte dalla legge regionale 9 dicembre 2014 n. 11*
- Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L – modificato dal DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 4/L), *coordinato con le disposizioni introdotte dalla legge regionale 5 febbraio 2013 n. 1 e dalla legge regionale 9 dicembre 2014 n. 11*

**ORDNUNG
DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

- Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, geändert durch das DPRReg. vom 3. April 2013, Nr. 25), *koordiniert mit den Bestimmungen, die durch das Regionalgesetz vom 2. Mai 2013, Nr. 3 und das Regionalgesetz vom 9. Dezember 2014, Nr. 11 eingeführt wurden*
- Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung des Personals der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L, geändert durch das DPRReg. vom 11. Mai 2010, Nr. 8/L und das DPRReg. vom 11. Juli 2012, Nr. 8/L), *koordiniert mit den Bestimmungen, die durch das Regionalgesetz vom 9. Dezember 2014, Nr. 11 eingeführt wurden*
- Einheitstext der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (DPRA vom 28. Mai 1999, Nr. 4/L, geändert durch das DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L), *koordiniert mit den Bestimmungen, die durch das Regionalgesetz vom 5. Februar 2013, Nr. 1 und das Regionalgesetz vom 9. Dezember 2014, Nr. 11 eingeführt wurden*

altra istanza di sindacato ispettivo di cui al comma 2 presentate dai consiglieri comunali. Le modalità di presentazione di tali atti e delle relative risposte sono disciplinate dal regolamento consiliare.

Articolo 14

(Art. 33 LR 21 ottobre 1963 n. 29;
art. 24 LR 31 marzo 1971 n. 6;
art. 7 LR 16 novembre 1983 n. 16;
art. 16 commi 1 e 8
LR 23 ottobre 1998 n. 10;
art. 7 e 66 comma 1 lett. a
LR 22 dicembre 2004 n. 7;
art. 17 LR 5 febbraio 2013 n. 1)

Astensione dalle deliberazioni

1. I componenti gli organi collegiali del comune devono astenersi dal prendere parte alle deliberazioni riguardanti enti privati, associazioni, comitati, società e imprese con le quali abbiano rapporto di amministrazione, vigilanza, dipendenza o prestazione d'opera come pure quando si tratti di interesse immediato ed attuale proprio o del coniuge o di parenti e affini fino al secondo grado. Il divieto importa

Tagen die Anfragen sowie alle anderen Anträge, die von den Gemeinderatsmitgliedern im Rahmen ihrer Aufsichtsbefugnis gemäß Abs. 2 eingebracht werden. Die Modalitäten für die Einreichung dieser Anträge und deren Beantwortung werden in der Geschäftsordnung des Gemeinderats festgelegt.

Art. 14

(Art. 33 des Regionalgesetzes
vom 21. Oktober 1963, Nr. 29;
Art. 24 des Regionalgesetzes
vom 31. März 1971, Nr. 6;
Art. 7 des Regionalgesetzes
vom 16. November 1983, Nr. 16;
Art. 16 Abs. 1 und 8
des Regionalgesetzes
vom 23. Oktober 1998, Nr. 10;
Art. 7 und Art. 66 Abs. 1 Buchst. a)
des Regionalgesetzes vom 22.
Dezember 2004, Nr. 7;
Art. 17 des Regionalgesetzes
vom 5. Februar 2013, Nr. 1)

Verbot der Teilnahme an der Beschlussfassung

(1) Die Mitglieder von Kollegialorganen der Gemeinde müssen sich von der Teilnahme an Beschlüssen über private Körperschaften, Vereinigungen, Beiräte, Gesellschaften oder Unternehmen, die ihrer Verwaltung oder Aufsicht unterworfen sind oder ihnen unterstehen oder für die sie tätig sind, enthalten. Das gleiche Verbot gilt auch im Falle von Beschlüssen über unmittelbare und gegenwärtige Interessen des Betroffenen, des Ehe-

anche l'obbligo di allontanarsi dall'aula durante la trattazione di detti affari.

2. In materia di pianificazione urbanistica, l'obbligo di astensione di cui al comma 1 sussiste solo per i componenti degli organi deliberanti che abbiano un concreto, immediato ed attuale interesse economico, proprio o del coniuge o di parenti fino al secondo grado o di affini fino al primo grado ovvero di imprese o enti con i quali abbiano rapporto di amministrazione, vigilanza o prestazione d'opera e la deliberazione comporti modifiche più favorevoli rispetto alla situazione precedente. L'obbligo di astensione non sussiste nel caso di variazione, che determini modifiche più favorevoli rispetto alla situazione precedente, delle norme di attuazione del piano, le quali riguardino categorie omogenee di immobili ricompresi nel piano stesso.

3. L'obbligo di astensione di cui ai commi 1 e 2 non sussiste per i componenti degli organi collegiali che rivestano la qualità di socio della società destinataria degli effetti del provvedimento, a eccezione del socio di società di persone e del socio che nella società di capitali disponga di almeno un quinto dei voti esercitabili nell'assemblea ordinaria o di almeno un de-

gatten, der Verwandten oder Verschwägerten bis zum zweiten Grad. Das Verbot bedeutet auch die Verpflichtung, sich während der Behandlung der genannten Gegenstände vom Sitzungssaal zu entfernen.

(2) Im Bereich der Raumordnung gilt die Enthaltungspflicht laut Abs. 1 nur für die Mitglieder der beschließenden Gremien, die ein konkretes, unmittelbares und aktuelles wirtschaftliches Interesse haben, wobei es sich um ein eigenes Interesse oder um das Interesse des Ehegatten bzw. von Verwandten bis zum zweiten Grad und Verschwägerten bis zum ersten Grad oder um das Interesse von Unternehmen oder Körperschaften handeln kann, mit denen sie auf verwaltungstechnischer Ebene, im Bereich der Aufsicht oder der Erbringung von Leistungen Beziehungen unterhalten und wenn die Beschlussfassung eine im Vergleich zur vorhergehenden Lage vorteilhaftere Änderung nach sich zieht. Die Enthaltungspflicht besteht nicht im Falle von Änderungen, welche zu einer günstigeren Abänderung der Durchführungbestimmungen des Raumordnungsplanes im Vergleich zur vorhergehenden Situation führen, die bereits im Plan aufscheinende homogene Kategorien von Liegenschaften betreffen.

(3) Das Verbot der Teilnahme gemäß Abs. 1 und 2 gilt nicht für die Mitglieder der Kollegialorgane, die Teilhaber der Gesellschaft sind, für welche die Maßnahme gilt, mit Ausnahme der Teilhaber von Personengesellschaften und der Gesellschafter, die in einer Kapitalgesellschaft über mindestens ein Fünftel der in der ordentlichen Versammlung abzugebenden Stimmen

REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
Ripartizione II
Affari Istituzionali, competenze
ordinamentali e previdenza

Ufficio Elettorale



AUTONOME REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
Abteilung II
Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge

Wahlamt

**DPRReg. 1 febbraio 2005
n. 1/L
(modificato dal
DPRReg. 1 luglio 2008 n. 5/L,
dal DPRReg. 18 marzo 2013 n. 17 e
dal DPRReg. 22 dicembre 2014 n. 85)**

**TESTO UNICO
DELLE LEGGI REGIONALI
SULLA COMPOSIZIONE
ED ELEZIONE
DEGLI ORGANI
DELLE AMMINISTRAZIONI
COMUNALI**

**DPRReg. vom 1. Februar 2005,
Nr. 1/L
(geändert durch das
DPRReg. vom 1. Juli 2008, Nr. 5/L,
das DPRReg. 18. März 2013, Nr. 17
und das DPRReg.
vom 22. Dezember 2014, Nr. 85)**

**EINHEITSTEXT
DER REGIONALGESETZE
ÜBER DIE
ZUSAMMENSETZUNG
UND WAHL DER
GEMEINDEORGANE**

2015

Articolo 7 ⁽⁹⁾

(Art. 6 LR 30 novembre 1994 n. 3;
art. 19 comma 24

LR 23 ottobre 1998 n. 10;
art. 6 LR 5 febbraio 2013 n. 1;
art. 3 LR 9 dicembre 2014 n. 11)

Cause di ineleggibilità alla carica di sindaco

1. È ineleggibile alla carica di sindaco:
 - a) chi si trova in uno dei casi di ineleggibilità previsti dall'articolo 19;
 - b) chi essendovi tenuto non ha reso il conto di una precedente gestione ovvero risulti debitore dopo aver reso il conto;
 - c) il ministro di un culto;
 - d) chi ha il coniuge, ascendenti o discendenti, ovvero parenti o affini fino al secondo grado che ricoprono nell'amministrazione del comune il posto di segretario comunale;
 - e) ... ⁽¹⁰⁾
2. ... ⁽¹¹⁾

⁽⁹⁾ Per l'applicazione delle disposizioni previste dal comma 1 lettera d) e dal comma 2 vedi l'art. 106-ter.

⁽¹⁰⁾ La lettera e) corrispondeva alla lettera e) del comma 1 dell'art. 6 della LR 3/1994 e s.m., lettera soppressa dall'art. 3 della LR 9 dicembre 2014 n. 11.

⁽¹¹⁾ Il comma 2 corrispondeva al comma 1-bis dell'art. 6 della LR 3/1994 e s.m., comma abrogato dall'art. 6 comma 1 lett. b) della LR 1/2013.

Art. 7 ⁽⁹⁾

(Regionalgesetz

vom 30. November 1994, Nr. 3, Art. 6;

Regionalgesetz

vom 23. Oktober 1998, Nr. 10,

Art. 19 Abs. 24;

Regionalgesetz

vom 5. Februar 2013, Nr. 1, Art. 6;

Regionalgesetz

vom 9. Dezember 2014, Nr. 11, Art. 3)

Gründe für die Nichtwählbarkeit zum Bürgermeister

- (1) Zum Bürgermeister darf nicht gewählt werden:
 - a) eine Person, für die einer der Fälle der Unwählbarkeit gemäß Art. 19 zutrifft;
 - b) wer, sollte er dazu verpflichtet sein, die Rechnungslegung über eine vorhergehende Haushaltsführung nicht abgegeben hat bzw. nach der Rechnungslegung noch Schulden hat;
 - c) ein Kultusdiener;
 - d) wer den Ehepartner, Verwandte in auf- oder absteigender Linie oder sonstige Verwandte oder Verschwägte bis zum zweiten Grad hat, die in der Gemeindeverwaltung die Stelle eines Gemeindesekretärs bekleiden;
 - e) (...) ⁽¹⁰⁾
(2) (...) ⁽¹¹⁾

⁽⁹⁾ Für die Anwendung der Bestimmung laut Abs. 1 Buchst. d) und Abs. 2 siehe Art. 106-ter.

⁽¹⁰⁾ Der Buchst. e) entsprach dem Buchst. e) des Art. 6 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 3/1994 mit seinen späteren Änderungen. Der Buchstabe wurde durch Art. 3 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 2014, Nr. 11 aufgehoben.

⁽¹¹⁾ Der Abs. 2 entsprach dem Art. 6 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes Nr. 3/1994 mit seinen späteren Änderungen. Der Absatz wurde durch Art. 6 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes Nr. 1/2013 aufgehoben.

Articolo 8 ⁽¹²⁾

(Art. 7 LR 30 novembre 1994 n. 3;
art. 22 commi 3 e 4 e art. 60
LR 22 dicembre 2004 n. 7;
art. 7 LR 5 febbraio 2013 n. 1)

Casi di incompatibilità alla carica di sindaco e di assessore

1. Non possono far parte della stessa giunta comunale i fratelli, il coniuge, gli ascendenti, i discendenti, ovvero gli affini in primo grado, l'adottante e l'adottato, l'affiliante e l'affiliato.

1-bis. Non può ricoprire la carica di sindaco o di assessore chi riveste la carica di presidente, direttore generale o vicedirettore generale di istituti di credito aventi la sede o filiali nel comune.

2. Non può ricoprire la carica di sindaco o di assessore colui che riveste la carica di presidente o di membro del consiglio di amministrazione di società cooperative o di consorzi di cooperative che gestiscono direttamente il servizio di tesoreria o di esattoria per conto del comune.

3. Nei comuni della provincia di Trento non possono ricoprire la carica di sindaco o di assessore i segretari comunali e i segretari delle

⁽¹²⁾ Per l'applicazione delle disposizioni previste dal comma 1-bis, 3, 3-bis, 4, 5 e 6 vedi l'art. 106-ter.

Art. 8 ⁽¹²⁾

(Regionalgesetz
vom 30. November 1994, Nr. 3, Art. 7;
Regionalgesetz
vom 22. Dezember 2004, Nr. 7,
Art. 22 Abs. 3 und 4, Art. 60;
Regionalgesetz
vom 5. Februar 2013, Nr. 1)

Gründe für die Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Bürgermeisters oder eines Gemeindereferenten

(1) Geschwister, Ehepartner, Verwandte in auf- oder absteigender Linie, Verschwägte im ersten Grad, Adoptivvater bzw. Adoptivmutter und Adoptivkind, Pflegeperson und Pflegekind dürfen nicht dem gleichen Gemeindeausschuss angehören.

(1-bis) Das Amt eines Bürgermeisters oder eines Gemeindereferenten darf nicht von Personen bekleidet werden, die das Amt eines Präsidenten, General- oder Vizegeneraldirektors eines Kreditinstituts mit Sitz oder einer Filiale in der Gemeinde bekleiden.

(2) Das Amt eines Bürgermeisters oder eines Gemeindereferenten darf nicht von einer Person bekleidet werden, die das Amt eines Präsidenten oder eines Mitgliedes des Verwaltungsrates einer Genossenschaft oder eines Genossenschaftskonsortiums innehat, die bzw. das den Schatzamts- oder den Steuereinhebungsdienst im Auftrag der Gemeinde unmittelbar führt.

(3) In den Gemeinden der Provinz Trient darf das Amt des Bürgermeisters oder eines Gemeindereferenten nicht von den Gemeindesekretären und den Sekre-

⁽¹²⁾ Für die Anwendung der Bestimmungen laut Abs. 1-bis, 3, 3-bis, 4, 5 und 6 siehe Art. 106-ter.